

ERRATA – *Pois não* (2008), Simões

Note 1: In a future edition, stress markers (ói, éi, êem, ü, etc.) will be eliminated, according to the new orthographic reform. **Note 2:** The following models of correspondence will have the left margins changed: pages 463 (left margin), 465 (Bilhete – Jane) and 480 (Assunto). **Note 3:** This book tried to be consistent using end-quotes inside, as expected for Romance languages (e.g. “... inside”, “... inside”), and outside when English is the predominant context (e.g. “... outside,” “... outside;”).

Page	Original	Please correct	Page	Original	Please correct
9, Do not say	cu = culo	cu = ano	232	vimos	víamos [v'ê.muS]
57, top	mostramus	mostramos	255, exercício de fixação	missing no. “5”	5. Afirmávamos-las
108, ex 7, 6	livro é ____	O livro é ____	266, A, answer 5	dele, dela	dela, dele
108, ex 7	missing answers	2. da; 4. ao; 6. do; 8. dos, de uns	293, Reinforcement Exercises, 3, Answers	the answer is not wrong, but the instructions require a <i>ser intrusivo</i>	é é ruim mesmo.
124, 21, 6	6. Ei! (Você) não ____	6. Ei! (Você) não vai ____	294, 5, 7	missing answer 7	7. até
126, C, answer 4	são	é	295, 2	<i>máximo, próximo, lixo, lixeira</i> , which are pronounced as /š/	<i>máximo</i> /s/, <i>próximo</i> /s/, <i>lixo</i> /š/, <i>lixeira</i> /š/.
127, D, 3	professor	O professor	311, Exercise 1, Suggested answers	missing no. “2”	(...) cantor. 2. No ano
127, D, 5	meu	O meu, or Meu	311, Exercise 2, last line	saudadw	saudade
135	Special	Especial	312, Exercise 3, Answers	4. (...) d'água.	4. (...) d'água?
x, 155	Poema das Sete Faces	Poema de Sete Faces	313, Exercise 5, 3; Suggested answers, 3	um presente a semana que vem.	um presente na semana que vem.
171, B	missing no. “6”	6. Alguns sim,	315, 7, 7; 315, 7, 12	Dinamites ____ edifício; missing answer for no. 12	Manchete: “Dinamites ____ edifícios”; estréio (old spelling) or estreio (now)
173, 3.11, 2 nd ¶	esp nhol, (...) que vamos apresentá-lo	espanhol, (...) que vamos apresentar	319, 10, 8	missing no. “8”	8. Férias.
214, 4.12, ex A, 2	Incrível Esse	Incrível! Esse	321	O Brasil tem fronteiras com todos os países da América do Sul, exceto com o Chile e Equador.	O Brasil tem fronteiras com quase todos os países da América do Sul; as exceções são o Chile e o Equador.
215, B	missing no. “10”	10. São	323, Exercise 12, 1 and 2	1. (...) Você não ____. 2. (...) que vocês ____.	1. (...) Você não ____? 2. (...) que vocês ____?
216, top, suggested answers	missing answers; 5. Ninguém	2. Porque tinha perdido a bola de futebol; 4. Ela o maltratou; 5. Ninguém			

Page	Original	Please correct	Page	Original	Please correct
326, 7.9, 10	10. (...) esses dias feriados conosco?	10. (...) esses feriados conosco?	380, Meu guri	all answers missing	nasceu, foi, tinha, sei, disse, chegava; Traz, trouxe; acordo, foi, entendo, fazendo, rindo, disse, disse, chegava
329, A, answer 4	missing answer	4. prometeu, voltou;	390, 2 nd ¶, last line	substituidas	substituídas
342, Suggested answers, 5	os menino obedeciam	os meninos obedeciam	391, Suggested answers	missing no. "2"	(...) carnaval. 2. Sim, conheço (...)
343, 2 nd line	contacto	contato (new spelling)	395, Exercise 2	(...) with the present subjunctive (...); missing no. 20	(...) with the subjunctive or indicative (...); 20. saibam
346, Exercise 2, 6	trânsito	trânsito	396, 5, answer 4	esse cachorrinha lata	esse cachorrinho lata
347, Exercise 5, 10	missing no. "10"	(...) se pentear; 10. morri, ficou, (...)	399, Exercise 8, 12	perpectivas	perspectivas
350, line 10	(...) alí estava Piu-Piu (...)	(...) ali estava Piu-Piu (...)	400, Answer 12	perpectivas	perspectivas
351, line 3	(...) apesar se ser uma (...)	(...) apesar de ser uma (...)	404, Questions	2. (...) desta crônica.	2. (...) desta crônica?
351, answer 13	13. se controlar	13. se controlou	405, line 9	agora; só sei	agora; só sei
352, Exercise 17, 10	missing answer 10	10. Aqui se fala espanhol ou Fala-se espanhol aqui.	414, Exercise 20, 1	Tenho _{past} certeza que vocês _____ _{past}	Tenho _{pres} certeza que vocês _____ _{pres}
352, Exercise 18, 2 nd ¶	(...) aí estava Piu-Piu (...)	(...) ali estava Piu-Piu (...)	417, Suggested answers, line 1	ser=um	ser um
353, last line	(...) apesar se ser uma (...)	(...) apesar de ser uma (...)	423	[ē ⁱ] bem [ē] bento [w] Oswald	[ē ⁱ] bem [ē] bento [v] Oswald
356, Exercise 8, 6	Pão de açúcar	Pão de Açúcar	459	Vossa Excellencies.	Vossa Excelência
365, line 3	Todo	2. Todo	466, line 1	Maria	Marisa
371	carne asada ao/no forno; asada na grelha; asado de bife; açougue	carne assada ao/no forno; assada na grelha; assado de bife; açougue	466, 5 th ¶	infância	infância
375, answer 2	masse	amasse	466, 5 th ¶	Estou Quase	Estou quase
376, C, answer 2	abriu	abriu			